

# UNE POÉSIE BASQUE DE 1619

---

M. Louis Colas, professeur d'histoire au Lycée de Bayonne, me signalait, au mois de juillet dernier, une poésie basque consignée à Roncevaux dans l'ouvrage manuscrit de HUARTE, *Historia de Roncesvalles*.

Dans une excursion que je fis en septembre à la Collégiale royale, l'obligeant bibliothécaire-archiviste de Roncevaux, le chanoine Pierre-Joseph Echarri, me signala à son tour, de lui-même, et m'apporta cette poésie, peut-être inédite jusqu'à ce jour.

Voici, dans toute sa simplicité, ce texte basque, que je m'empressai de copier:

Aynguiruen erreguina  
Orierriagan xarriric  
Aynguiruen companian  
Gloria guztiz veteric.

Çu zarade ederrena  
Creaturen ertean  
Gloria ere andiago  
Çeru eta lurrean.

Sandulariac ecusi du  
Gozo andis veteric  
Jhs Jaincoac eman dio  
Benedictio ederric.

*Orierriaga* est le nom de la prairie où fut découverte au x<sup>e</sup> siècle la statue de Notre-Dame de Roncevaux. Cf. HUARTE, *op. cit.*, cap. 32, imagen : « prado llamado Orierriaga ».

*Sandularia* veut dire pélerin.

Huarte, qui donne cette poésie au fol. 83 de son *Historia de Roncesvalles*, était chanoine et sous-prieur de Roncevaux. Originaire de Huarte ou Iruñ-Huarte, en Navarre, il devint chanoine de la Collégiale le 1<sup>er</sup> septembre 1596. Dans le livre des *Profesiones de los Señores Prior y Canonigos, fajo 4<sup>o</sup>, Prior y Cabildo, n<sup>o</sup> 30, fol. 22*, se lit le Procès-verbal de profession de foi de Jean de Huarte, licencié en théologie.

Huarte a laissé trois manuscrits principaux :

1<sup>o</sup> *Silva de Varia lición de serviçios : y demostraciones, de fidelidad con prompta y uniforme voluntad, del Reyno de Navarra española, en servicio del Rey catholico su señor : con un cathalogo y linea real de sus soberanos Reyes deduzida hasta el mesmo Rey. Algunas excelencias del mesmo Reyno y de la grandeza de la Monarchia de España*. 1614, ms. de 800 p. in-4<sup>o</sup> pour le moins.

2<sup>o</sup> *Apologia en favor del Cabildo de Roncesvalles et contra visitas y sus fautores, y de la secularizacion y renovacion y nuevo estado de su orden y nueva forma de vivir*. C'est un long plaidoyer en faveur de la sécularisation du chapitre de Roncevaux, qui était demeuré régulier jusqu'alors. Huarte produit à l'appui de sa thèse une Bulle de Clément VIII, accordée au Chapitre de Saragosse en 1604, en faveur de sa sécularisation.

3<sup>o</sup> *Historia de Roncesvalles*. 1619, ms. de 600 p. in-4<sup>o</sup>. Ce manuscrit, écrit de belle main, offre le plus grand intérêt pour l'histoire du Couvent et de tout le pays, jusqu'à l'époque. On pourrait faire quelque réserve sur l'esprit critique de Huarte, dont l'œuvre ressemble singulièrement aux Chroniques de Froissart. Il est incontestable, cependant, que c'est une monographie très-fouillée et assurément la plus complète sur Roncevaux. La première partie du manuscrit ayant été fort endommagée par l'humidité et le manque de soins, elle a été recopiée jusqu'au 1<sup>er</sup> chap. de la 2<sup>me</sup> partie, par M. le chanoine Echarri, originaire de Baraibar, en Navarre, dans la vallée de Larraun.

Les Archives de Roncevaux conservent aussi un *Memorial al Rey del Sub Prior D. Juan de Duarte, solicitando el Priorato de Roncesvalles, ó la Abadia de la Oliva (Prior y Cabildo, fajo 2<sup>o</sup>, 13)*. Sa requête n'aboutit pas. L'abbaye de la Oliva, objet des convoitises de Jean de Huarte, fut, pour Mgr Étienne-Joseph de Pavée de Villevielle, évêque de Bayonne, exilé par la Grande Révolution, un lieu d'asile en novembre 1792. Il y fut accueilli

fraternellement par D. Estevan Roxas y Aguado, évêque de Pampelune. Je donnerai prochainement dans la Revue un extrait du *Catalogue manuscrit des Abbés du Monastère de la Oliva*, relatif au séjour, au décès (6 novembre 1793), aux funérailles et à la sépulture dans cette Abbaye de Mgr de Villevielle. Ce document, si intéressant pour l'histoire du Diocèse de Bayonne, m'a été procuré par Mgr. Garcia y Mendoza, évêque actuel de Pampelune.

Jean de Huarte mourut en septembre 1620, chanoine et sous-prieur de Roncevaux.

J.-B. DARANATZ.

---